I

(Mitteilungen)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

RAT

KOMMISSION

ERKLÄRUNG GEGEN RASSISMUS UND FREMDENFEINDLICHKEIT

(86/C 158/01)

DAS EUROPÄISCHE PARLAMENT, DER RAT, DIE IM RAT VEREINIGTEN VERTRETER DER MITGLIEDSTAATEN UND DIE KOMMISSION —

in Anbetracht der Existenz und der Zunahme der fremdenfeindlichen Einstellungen, Bewegungen und Gewaltakte in der Gemeinschaft, die sich häufig gegen Zuwanderer richten;

angesichts der vorrangigen Bedeutung, die die Gemeinschaftsorgane der Achtung der in der Gemeinsamen Erklärung vom 5. April 1977 feierlich verkündeten Grundrechte sowie dem im Rom-Vertrag vorgesehenen Grundsatz des freien Personenverkehrs beimessen;

in der Erwägung, daß die Achtung der Menschenwürde und die Unterbindung der Rassendiskriminierung zum gemeinsamen kulturellen und rechtlichen Erbe aller Mitgliedstaaten gehören;

in dem Bewußtsein des positiven Beitrags, den die Arbeitnehmer aus anderen Mitgliedstaaten oder aus Drittländern zur Entwicklung des Mitgliedstaats ihres legalen Aufenthalts beigetragen haben und weiterhin beitragen können, und des Vorteils hieraus für die gesamte Gemeinschaft —

1. *verurteilen* aufs schärfste alle Äußerungen von Intoleranz und Feindseligkeit sowie die Anwendung von Gewalt gegenüber einer Person oder einer Personengruppe wegen rassischer, religiöser, kultureller, sozialer oder nationaler Unterschiede;

2. *bekräftigen ihren Willen,* die Persönlichkeit und die Würde jedes Mitglieds der Gesellschaft zu schützen und jegliche Form der Ausgrenzung von Ausländern abzulehnen;

3. *halten es für unbedingt notwendig,* daß alle erforderlichen Maßnahmen getroffen werden, um diesen gemeinsamen Willen in die Tat umzusetzen;

4. *sind entschlossen,* die bereits unternommenen Bemühungen zum Schutz der Persönlichkeit und der Würde jedes Mitglieds der Gesellschaft fortzusetzen und jeglicher Form der Ausgrenzung von Ausländern eine Absage zu erteilen;

5. *weisen auf die Bedeutung* einer angemessenen Unterrichtung und einer Sensibilisierung aller Bürger angesichts der Gefahren des Rassismus und der Fremdenfeindlichkeit hin und heben die Notwendigkeit hervor, dafür zu sorgen, daß jeder Akt und jede Form von Diskriminierung vermieden oder unterbunden wird.

Hecho en Estrasburgo, el once de junio de mil novecientos ochenta y seis.

Udfærdiget i Strasbourg, den ellevte juni nittenhundrede og seksogfirs.

Geschehen zu Straßburg am elften Juni neunzehnhundertsechsundachtzig.

Έγινε στο Στρασβούργο, στις ένδεκα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα έξι.

Done at Strasbourg on the eleventh day of June in the year one thousand nine hundred and eighty-six.

Fait à Strasbourg, le onze juin mil neuf cent quatre-vingt-six.

Fatto a Strasburgo, addì undici giugno millenovecentottantasei.

Gedaan te Straatsburg, de elfde juni negentienhonderd zesentachtig.

Feito em Estrasburgo, em onze de Junho de mil novecentos e oitenta e seis.



Por el Parlamento Europeo

For Europa-Parlamentet

Für das Europäische Parlament

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

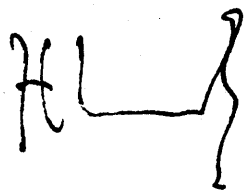
For the European Parliament

Pour le Parlement européen

Per il Parlamento europeo

Voor het Europese Parlement

Para o Parlamento Europeu



Por el Consejo y los Representantes de los Estados miembros reunidos en el seno del Consejo

For Rådet og repræsentanterne for medlemsstaterne, forsamlet i Rådet

Für den Rat und die im Rat vereinigten Vertreter der Mitgliedstaaten

Για το Συμβούλιο και τους αντιπροσώπους των κρατών μελών, συνελθόντες στα πλαίσια του Συμβουλίου

For the Council and the Representatives of the Member States meeting within the Council

Pour le Conseil et les Représentants des États membres réunis au sein du Conseil

Per il Consiglio e i Rappresentanti degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio

Voor de Raad en de Vertegenwoordigers van de Lid-Staten in het kader van de Raad bijeen

Para o Conselho e para os Representantes dos Estados-membros reunidos no seio do Conselho

Por la Comisión de las Comunidades Europeas

For Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

Für die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Για την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

For the Commission of the European Communities

Pour la Commission des Communautés européennes

Per la Commissione delle Comunità europee

Voor de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Para a Comissão das Comunidades Europeias

